



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

### Chúa Nhật 28 Thường Niên – A –15-10-2023

#### Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

#### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

#### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

• Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.

• Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

#### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

#### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: [dinghqthinh@gmail.com](mailto:dinghqthinh@gmail.com)

\*\*\*\*\*

#### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

#### THÁNH LỄ

**THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

**THỨ BẢY:** 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

**CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

**GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



### Tin Mừng - Mt 22, 1-14

✠**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.**<sup>1</sup> Khi ấy, Đức Giê-su dùng dụ ngôn mà nói với các thượng tế và kỳ mục trong dân rằng : <sup>2</sup> “Nước Trời cũng giống như chuyện một vua kia mở tiệc cưới cho con mình. <sup>3</sup> Nhà vua sai đầy tớ đi thỉnh các quan khách đã được mời trước, xin họ đến dự tiệc, nhưng họ không chịu đến. <sup>4</sup> Nhà vua lại sai những đầy tớ khác đi, và dặn họ : ‘Hãy thưa với quan khách đã được mời rằng : Này cỗ bàn, ta đã dọn xong, bò tơ và thú béo đã hạ rồi, mọi sự đã sẵn. Mời quý vị đến dự tiệc cưới !’ <sup>5</sup> Nhưng quan khách không thèm đếm xỉa tới, lại bỏ đi : kẻ thì đi thăm nông trại, người thì đi buôn, <sup>6</sup> còn những kẻ khác lại bắt các đầy tớ của vua mà hành hạ và giết chết. <sup>7</sup> Nhà vua liền nổi cơn thịnh nộ, sai quân đi tru diệt bọn sát nhân ấy và thiêu huỷ thành phố của chúng. <sup>8</sup> Rồi nhà vua bảo đầy tớ : ‘Tiệc cưới đã sẵn sàng rồi, mà những kẻ đã được mời lại không xứng đáng. <sup>9</sup> Vậy các người đi ra các ngã đường, gặp ai cũng mời hết vào tiệc cưới.’ <sup>10</sup> Đầy tớ liền đi ra các nẻo đường, gặp ai, bắt luận xấu tốt, cũng tập hợp cả lại, nên phòng tiệc cưới đã đầy thực khách.

<sup>11</sup> “Bấy giờ nhà vua tiến vào quan sát khách dự tiệc, thấy ở đó có một người không mặc y phục lễ cưới, <sup>12</sup> mới hỏi người ấy : ‘Này bạn, làm sao bạn vào đây mà lại không có y phục lễ cưới ?’ Người ấy câm miệng không nói được gì. <sup>13</sup> Nhà vua liền bảo những người phục dịch : ‘Trói chân tay nó lại, quăng nó ra chỗ tối tăm bên ngoài, ở đó người ta sẽ phải khóc lóc nghiến răng !’ <sup>14</sup> Vì thế được gọi thì nhiều, mà người được chọn thì ít.”

### SUY NIỆM CHÚA NHẬT 28TN-A

#### **Với tình thương yêu, Thiên Chúa dọn tiệc mời.**

Đọc dụ ngôn tiệc cưới, tôi không khỏi ngỡ ngàng trước tình yêu thương của Thiên Chúa. Thiên Chúa mời con người dự tiệc cưới Con của Người. Điều đó chứng tỏ Thiên Chúa yêu thương con người. Đó là một tình yêu **nhưng không**.

Thiên Chúa là vị vua cao sang. Ta chỉ là đám tiện dân hèn hạ. Sao Chúa lại mời ta. Theo lẽ thường ở đời người ta chỉ mời những người ngang vai bằng vế. Một bữa tiệc thường có mục đích củng cố uy tín của chủ nhân và ràng buộc khách mời vị vọng để khi hữu sự cần nhờ. Vua trời mời tiện dân hèn hạ thì có lợi gì. Không những hèn hạ mà còn đui, què, mù, sút nữa. Ta là những hạng rác rưởi của xã hội, chẳng có gì đền đáp cho chủ nhân. Chẳng đem lại một chút vinh dự nào cho chủ nhân. Thế mà Người vẫn mời ta. Rõ ràng là do tình thương của Người.

Đó là tình yêu nhưng không. Người không mong ta có gì đền đáp. Người mời ta chỉ vì yêu thương ta mà thôi.

Đó là tình yêu **chia sẻ**.

Thiên Chúa tràn đầy vinh quang không còn thiếu thốn gì. Tại sao Người mời những con người hèn hạ vào Nước Trời làm gì cho thêm bận ? Thưa vì Thiên Chúa là tình yêu. Tình yêu của Người vô biên nên Người khao khát chia sẻ. Người vô cùng tốt lành nên Người muốn thông ban hạnh phúc cho loài người. Tình yêu mãnh liệt khiến người này sinh những sáng kiến kì diệu. Cho Con Một mặc lấy bản tính loài người để nâng loài người lên. Mời gọi loài người vào hưởng hạnh phúc với Người. Nâng loài người hèn hạ lên bậc thượng khách trong tiệc cưới. Nâng loài người tội lỗi lên hàng con cái trong nước trời. Đưa nhân loại bơ vơ đầu đường xó chợ vào ngồi đồng bàn với hàng thần thánh trên trời.

Chẳng có gì có thể giải nghĩa được thái độ của Thiên Chúa. Chỉ có tình yêu. Đó là một tình yêu vô cùng mãnh liệt và hoàn toàn vô vị lợi. Tình yêu muốn chia sẻ hết những gì mình có. Tình yêu hoàn toàn vì người mình yêu. Mong muốn mọi sự tốt đẹp cho người mình yêu.

#### **Tôi phải mặc áo cưới tới dự.**

Tình yêu Thiên Chúa tha thiết nhưng vẫn tôn trọng tự do. Trước lời mời gọi của Thiên Chúa, tôi có thể nhận lời hoặc chối từ. Khi dọn tiệc, Chúa mong tôi tới dự. Khi mở rộng cửa trời, Chúa mong tôi bước vào. Khi mời gọi, Chúa mong tôi trả lời. Khi bày tỏ tình yêu, Chúa mong tôi đền đáp. Tuy nhiên, nhận lời đền đáp đòi phải có điều kiện. Đến dự tiệc phải mặc áo cưới.

Mặc áo cưới là mặc lấy **nhân phẩm**. Được mời vào dự tiệc cưới Con Vua, tôi không còn là phường rác rưởi của xã hội nữa. Tôi đã được Chúa chân trọng. Nâng lên ngang hàng thượng khách, là khách mời của Vua. Mặc áo cưới ở đây là tự trọng, cư xử như người tự do. Chúa đã phục hồi nhân phẩm cho tôi, tôi phải trân trọng giữ gìn.

Mặc áo cưới là mặc lấy **tình yêu**. Vì yêu thương Chúa đã mời tôi vào chung hưởng hạnh phúc với Người trong tiệc cưới. Đáp lại, tôi phải có tình yêu mến đối với Người. Tình yêu đáp đền tình yêu. Mặc áo cưới là trân trọng tình yêu của Chúa, là muốn đáp lại tình yêu của Chúa.

Mặc áo cưới là mặc lấy **Chúa Kitô** (x, Gl 3, 27). Được ơn cứu độ, ta trở thành em của Chúa Kitô, vì thế ta phải noi gương Người mặc lấy tâm tình người con được Cha yêu thương và biết lấy tâm tình hiếu thảo đáp lại tình Cha. Mặc lấy Chúa Kitô cũng là mặc lấy con người mới là hình ảnh của Thiên Chúa công chính và thánh thiện (x.Ep 4, 24).

Thiên Chúa yêu thương mời gọi ta vào hưởng hạnh phúc Nước Trời. Đáp lại, ta phải đổi mới đời sống cho phù hợp với Nước Chúa, với tình yêu của Chúa và với địa vị mới của ta.

Lạy Chúa, xin cho con biết mạnh dạn đáp lại lời Chúa mời gọi.



## Gợi ý suy ngẫm:

- 1- Hằng ngày Chúa vẫn mời gọi tôi đến dự tiệc Thánh Thể, tôi có mau mắn đáp lời hay tôi thường từ chối?
- 2- Mặc áo cưới là theo Chúa quyết liệt, không nửa vời tôi theo đạo nhưng tôi có thực hành Lời Chúa không?
- 3- Bạn phải làm những gì để được coi là "mặc áo cưới"?



## LỊCH PHỤNG VỤ

### 15/10 Chúa Nhật 27 Mùa Thường Niên

16/10 Thứ Hai mùa thường niên

17/10 Thứ Ba lễ thánh Inhaxio Antioch, giám mục tử đạo, lễ nhớ

18/10 Thứ Tư lễ thánh Luca Thánh Sứ, lễ kính

19/10 Thứ Năm lễ thánh Gioan Brebeuf và đồng bạn tử đạo, lễ nhớ

20/10 Thứ Sáu mùa thường niên

21/10 Thứ Bảy mùa thường niên

### 22/10 Chúa Nhật 29 Mùa Thường Niên

## TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$4,881

2<sup>nd</sup> Collection – Development Funds: \$1,489

Bán hàng (CĐLV): \$696



## HỌP CÁC HỘI ĐOÀN, BAN NGÀNH ĐOÀN THỂ CHUẨN BỊ CHO HỘI CHỢ TẾT 2024

sau thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật tuần này, 15 tháng 10, tại phòng P206. Xin kính mời đại diện các ban ngành đoàn thể tham dự buổi họp này để chúng ta cùng nhau chuẩn bị cho HCT 2024 – Xuân Đoàn Viên, được diễn ra tốt đẹp và an toàn

## KÊU GỌI BẢO TRỢ HỘI CHỢ TẾT 2024.

HCT 2024 của giáo họ được tổ chức vào cuối tuần 20 & 21 tháng 1, 2024, tại Dulles Expo Center. Ban tổ chức HCT đang chuẩn bị và ráo riết kêu gọi và tìm kiếm các bảo trợ cho HCT. Xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, và cá nhân nào quen biết các cơ sở thương mại, văn phòng dịch vụ, thì xin giới thiệu HCT và kêu gọi bảo trợ, ủng hộ, quảng cáo tại HCT 2024. Ban Tổ Chức đã chuẩn bị sẵn những gói bảo trợ (sponsor packages) để cho các nhà bảo trợ lựa chọn. Ngoài việc bảo trợ mua vé số, quảng cáo, quý vị có thể **bảo trợ cho các ca sĩ** với những ai yêu thích âm nhạc. Những ai muốn bảo trợ xin liên lạc với các anh chị trong Ban Thường Vụ của giáo họ.

**SINH HOẠT GIỚI TRÉ - YOUTH RALLY 2023**, cho các em học sinh trung học, gồm có thánh lễ với Đức Cha, cầu nguyện, thuyết trình, âm nhạc và nhiều trò

chơi vui nhộn. **YOUTH RALLY 2023** được tổ chức tại trường Bishop O'Connell High School, ● Chúa Nhật, 22 tháng 10, từ 12 giờ trưa đến 8 giờ tối. ● Lệ phí ghi danh là \$25. ● Hạn chót ghi danh là 16 tháng 10. ● Để ghi danh xin liên lạc với anh Khanh BGL (571) 499-9018.

Bishop Burbidge invites all teens of the Diocese to join him at **RALLY 2023!** This annual event is an opportunity for the young Church in the Diocese of Arlington to gather each year to pray, learn, and celebrate the Catholic faith. RALLY includes Mass with Bishop Burbidge, Eucharistic Adoration, inspirational speakers and entertainers, breakout sessions, inflatable games, music, and more!

- **WHEN:** Sunday, October 22, 2023. 12 p.m. - 8 p.m.
- **WHERE:** Bishop O'Connell High School, Arlington, VA
- **SIGN UP:** Contact Mr. Khanh (571) 499-9018.
- **Registration fee:** \$25
- **Deadline to register:** Oct 16, 2023

**TÌM HIỂU ƠN GỌI ĐAMINH – COME AND SEE WEEK**, cho các bạn nam tuổi từ 18 đến 35 tuổi, từ ngày 26 đến 29 tháng 12, 2023 tại Houston Tx. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc cha Đặc Trách Ơn gọi, Tôma Aquinô Trần Thiên Ân, (832) 692-4761, hoặc cha đặc trách giáo họ Thảo Đình, (703) 894-7975.

THE VIETNAMESE VICARIATE OF

# St. Vincent Liem

**Come and See Week**  
**Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi**

12505 Ann Louise Rd.  
Houston, TX 77086

December 26-29, 2023  
**Deadline to Register:**  
**December 10, 2023**

Scan for Registration Form  
and more information



Director of Vocations  
**FR. THOMAS AQUINAS TRẦN THIÊN AN, O.P.**

**WHO ARE WE?**  
A community of Vietnamese Dominican Friars serving the Vietnamese Catholic Faithful in the USA and Canada.

**INTERESTED?**  
SCAN THE QR CODE FOR MORE INFORMATION



**Phụ Tỉnh Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại**  
Since 1981

Please Pray for Vocation and our Brothers - Xin cầu nguyện cho ơn gọi và các thầy của Phụ Tỉnh

**Brothers in Formation - Các thầy trong giai đoạn đào tạo**

Br. Phong Nguyễn, O.P. Transitional Deacon  
Br. Tâm Nguyễn, O.P. Student Brother  
Br. Peter Pius Chu, O.P. Student Brother  
Br. Peter Augustine Hoàng, O.P. Student Brother  
Br. Alphonsus Vũ, O.P. Student Brother  
Br. Peter Lawrence Vũ, O.P. Novice Brother  
Director of Vocations  
Fr. Thomas Aquinas Thiên Ân Trần, O.P.

SCAN ME

**THÁNH LỄ MỪNG QUAN THẦY HỘI BẢO TRỢ ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ VÀ CẦU NGUYỆN CHO CÁC HỘI VIÊN**

được cử hành vào Chúa Nhật ngày 29 tháng 10, lúc 12 giờ trưa tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington. Đây là dịp hằng năm để nhà Dòng, Anh Em Đaminh Việt Nam Hải Ngoại, mừng lễ thánh Martinô và cầu nguyện cho các hội viên và ân nhân của nhà Dòng, những người đã cộng tác với nhà Dòng trong việc cầu nguyện, cố võ, đào tạo, và nuôi dưỡng ơn thiên triệu. Xin kính mời quý vị ân nhân, các hội viên và thân nhân, và những ai có lòng sùng kính thánh Martinô đến tham dự thánh lễ mừng thánh Martinô và cầu nguyện cho ơn thiên triệu. Sau thánh lễ có tiệc mừng dưới hội trường của giáo xứ.

**XIN TIỀN LẦN 2 CHO ƠN GỌI ĐAMINH TRONG CÁC THÁNH LỄ CUỐI TUẦN, 28 & 29 THÁNG 10.** Theo như qui định của giáo phận Arlnington, các giáo xứ, cộng đoàn, do các cha dòng coi sóc thì hằng năm được phép xin tiền lần 2 trong các thánh lễ cuối tuần để giúp cho quỹ đào tạo ơn thiên triệu. Giáo xứ và giáo họ có gửi thư mời tham dự lễ bốn mạng Hội Nuôi Dưỡng Ơn Gọi và phong bì xin ủng hộ. Quý vị có thể ủng hộ dùng phong bì kèm theo và bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ hoặc gửi thẳng về cho nhà dòng dùng phong bì kèm

**XIN TIỀN LẦN 2 CHO ƠN GỌI ĐAMINH TRONG CÁC THÁNH LỄ CUỐI TUẦN, 28 & 29 THÁNG 10.**

theo, không cần phải dán tem. Nếu quý vị không nhận được thư gửi về nhà thì có thể dùng phong bì **ỦNG HỘ CHO HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ**, có để dưới cuối nhà thờ để ủng hộ và cho vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Xin chân thành cảm ơn sự nhiệt thành và quảng đại của quý ông bà anh chị em trong việc cố võ và nuôi dưỡng ơn gọi.

theo, không cần phải dán tem.

Nếu quý vị không nhận được thư gửi về nhà thì có thể dùng phong bì **ỦNG HỘ CHO HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ**, có để dưới cuối nhà thờ để ủng hộ và cho vào rổ xin tiền trong các thánh lễ.

Xin chân thành cảm ơn sự nhiệt thành và quảng đại của quý ông bà anh chị em trong việc cố võ và nuôi dưỡng ơn gọi.

**TUẦN CỨU NHẬT KHẨN THÁNH MARTINÔ**, Để chuẩn bị mừng lễ thánh Martinô, kỷ niệm ngày 3 tháng 11. Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA, sẽ làm Tuần Cửu Nhật Khẩn Thánh Martinô, cầu nguyện cho những ý chỉ của các hội viên và những ai muốn xin thánh Martinô cầu bầu cho, **từ ngày 25 tháng 10 đến 2 tháng 11, sau các thánh lễ.**

Quý vị có thể gửi ý chỉ muốn xin khẩn và cầu nguyện, qua điện thư: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com) hoặc gọi Văn Phòng, Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-894-7141.

**LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ, THỨ TƯ NGÀY 1 THÁNG 11, LỄ TRỌNG BUỘC**, thánh lễ của giáo họ sẽ được cử hành lúc 9 giờ tối tại Gx. St. Veronica.

**LỄ CÁC TÍN HỮU QUA ĐỜI, THỨ NĂM NGÀY 2 THÁNG 11**, thánh lễ của giáo họ sẽ được cử hành lúc 7 giờ tối tại Gx. St. Veronica.

**THÁNH LỄ Ở NGHĨA TRANG FAIRFAX MEMORIAL & NATIONAL MEMORIAL PARK**, cầu nguyện cho các tín hữu qua đời:

- **Nghĩa trang Fairfax Memorial Park, thứ Năm ngày 2 tháng 11 lúc 11 giờ sáng.** Thánh lễ sẽ do Đức Cha Michael Burbidge và các cha đồng tế. Sau thánh lễ giáo xứ và giáo họ sẽ tập trung tại khu đất thánh của giáo xứ và giáo họ để đọc kinh cầu nguyện cho những người thân được chôn cất tại đó. Nếu như mưa thì sẽ cử hành tại Holy Spirit Catholic Church, 8800 Braddock Road, Annandale.

- **Nghĩa trang National Memorial Park, thứ Năm ngày 2 tháng 11 lúc 10 giờ sáng**, thánh lễ sẽ do các cha thuộc giáo xứ dâng lễ

Xin thông báo và kính mời quý cộng đoàn đến tham dự thánh lễ cùng với Đức Cha và các cha đồng tế.

**CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:**

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ

- Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông Nguyễn Thuận • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn Bình-Thanh



## CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

### Thánh lễ thứ Bảy, 14/10, 7PM

- Lucia Đỗ Trữ (Nguyễn Thị Đỗ Phượng)
- Maria Vũ Thị Lan lễ giỗ (gđ. Hùng Chi)
- Giuse Nguyễn Văn Thìn lễ giỗ (gđ. Hùng Chi)
- Giuse Nguyễn Hữu Tài (gđ. Hùng Chi)
- Martin Nguyễn Hữu Tuấn (gđ. Hùng Chi)
- Têrêsa Nguyễn Thị Thanh Hương (gđ. Hùng Chi)
- Hùng Chi xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc Nguyễn)
- Maria Nguyễn Thị Kiều Miên (Nguyễn Hà)
- Các linh hồn
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- Maria Trần Thị Dâng (Nguyễn Đức Tài)
- Vũ Thị Dung xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- Vũ Thị Dung xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Các linh hồn Bênadô, Têrêsa và Giuse
- Xin tạ ơn Chúa
- Têrêsa Đỗ Thị Hương
- Xin ơn bình an cho công ăn việc làm (Diễm & Linh Hương)
- Gioan Baotixita Vũ Quang Nghinh lễ giỗ (Vũ Diana)
- Xin ơn sức khỏe, bình an cho cha mẹ gia đình (DL Hương)

### Thánh lễ Chúa Nhật, 15/10, 2PM

- Giuse Nguyễn Ngọc Học lễ giỗ (Nguyen Thanh Ha)

- Maria Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Lucia Đỗ Thị Trữ
- Dusch Lester (Dusch Lê)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Các bạn KSU)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)
- Agnes Nguyễn Thị Huê (Nhóm Tình Thương & BTC)
- Têrêsa Nguyễn Thị Hựu (Gđ. Họ Trần)
- Maria Nguyễn Thị Phong Lưu (Gđ. Ông Nguyễn, Chi)
- Phêrô Võ Kim Long (Gia đình)
- Teresa Nguyễn Hồng Loan mới qua đời (Thân hữu)
- Maria Nguyễn Thị Kiều Miên (Nguyễn Hà)
- Matta Huỳnh Thị Thuận lễ giỗ (Thanh Thảo)
- Antôn Đỗ Văn Chúc lễ giỗ (Thùy Dung)
- Cha Phanxico Xavie Huỳnh Hữu Đăng (Trung Trực)
- Nguyễn Lại xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ La Vang
- Châu Nguyễn xin ơn bình an
- Khanh xin tạ ơn
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Đoàn Hào)
- Maria Nguyễn Thị A (Đoàn Hào)
- Phanxico Đoàn Văn Ninh (Đoàn Hào)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Đoàn Hào)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đoàn Hào)

### Thánh lễ Chúa Nhật, 15/10, 7PM

- Phêrô Hoàng Ngọc Thực (Vincent Hoang)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận



**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**

**HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN**  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: ntntravelwas@yahoo.com



**ENAGIC Distributor USA/Global**  
**KENGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE**

Thay đổi nguồn nước,  
thay đổi cuộc sống  
100% làm tại Nhật  
Nhận bảo trì máy KANGEN  
(Elean, thay  
bộ lọc thông minh)



**LEVELUK K8**  
THE MIGHTY  
8-PLATE MODEL



**NHẬN ĐẶT  
BÁNH SINH NHẬT**  
Jean Pierre's French Cakes  
Call or Text:  
703-598-5645

Member of Northern Virginia Association of Realtors  
**Commercial - Residential - Leasing**

**lpt realty**

Contact: **747-Cao-Hùng**  
**747-226-4864**

2005 Moseley Real Estate School  
Email: 747CaoHung@gmail.com  
<https://CaoHung.LPTRealty.com>



**Cao Hùng**  
Real Estate Agent  
Lic.#: 0225095642



**Mi Mi**  
**Mobile Opticians**  
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians-Mobile Services:  
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses  
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed  
- Setting up convenience date and time with opticians  
- Personalize appointment only

- Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



**Elysha Dinh, MD**  
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân

INTERNATIONAL SPINE PAIN & PERFORMANCE CENTER  
ispccenter.com

1635 N George Mason Dr.  
Suite 180  
Arlington, VA 22205  
Phone: (703) 718-4282  
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW  
Suite 615  
Washington, DC 20006  
Phone: (202) 808-8295  
Fax: (202) 808-8296



**PEARSON SMITH REALTY**

**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031  
Office: **571-386-1075**  
Cell: **571-243-6776**  
Email: **soldwithbui@gmail.com**



# ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

# KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road  
Herndon, VA 20171  
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm  
Sat : 9:00am - 5:00pm  
Sun : 10:00am - 4:00pm

# BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

## ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified  
Military Relocation Professional (MRP)  
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvu@realtor82@gmail.com

p | 703-989-0739

w | www.anhvu@realtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



## TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



### SERVICES

HAIRCUT  
STYLE  
PERMS & RELAXES  
COMBO PACKAGE  
COLOR  
FACIAL  
MAKEUP  
WAXING

### BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm  
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm  
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

## VANB, LLC

Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

[vannabuicpa@gmail.com](mailto:vannabuicpa@gmail.com) Tel: (571) 480-0380

## HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh  
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

## Sisters Adorers of the Holy Cross

Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt

### CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5  
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030  
(703) 591-0862  
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

## PHAN

Khanh Phan | General Contractor  
Residential, Commercial, Architectural  
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914  
Email: [Phan\\_Construction@yahoo.com](mailto:Phan_Construction@yahoo.com)  
Web: [www.phanconstruction.com](http://www.phanconstruction.com)

LICENSED | BONDED | INSURED

## ĐÈ 7 MÓN

### ĐÈ NGON CUỐI TUẦN

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan  
(Free delivery with order of 2 trays or more)

571-423-7127

## DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.  
Bình thường tính theo chiều dài của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng hảo tâm của quý vị.

\*\*\*\*\*  
Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242  
Chi phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

## Help Protect Your Family With New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534

## STONE RIDGE BARBERSHOP

**Cần thợ gấp**  
**Xin liên lạc (703) 327-3124**

42020 Village Center Plaza #110  
Stone Ridge, VA 20105

**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

To you about Life Insurance is to be farsighted.  
**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**  
♦ Bảo hiểm nhân thọ  
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học  
♦ Kế hoạch nghỉ hưu  
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

**WE PROVIDE:**  
♦ Life Insurance  
♦ College Funding Options  
♦ Retirement Services  
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

## BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County  
Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê  
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng...  
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần  
(919) 491-2692

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.



## LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...  
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

## CYMNOW flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

**Jen Dinh, M.A. PSYCH.**  
Certified Life & Relationship Coach  
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com  
@jendinhlifecoach

FOX CBS

## Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



## Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates  
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

## SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

saigoncityrestaurant.com

NV  
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized  
e-file  
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH  
NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

VNC  
EXPRESS  
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

YEN HUYNH, MBA  
440-785-5539

Yen Huynh, MBA  
Registered Representative  
Northern Virginia General Office  
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182  
www.newyorklife.com/agent/yhuynh01



Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương Lai  
& Bảo hiểm Sức khỏe  
Long-term Care





### INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
Certified Invisalign Platinum Provider



### IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



### VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

### Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance  
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

### Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

### Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



### PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

### PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



Let's ride together.



Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota  
10287 FAIRFAX BLVD.  
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa  
Khi đã có Phong Toyota



New Tek Studio  
by  
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com

### Tian-cha 甜茶



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A  
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week  
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

### HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,  
với hơn 20 năm kinh nghiệm  
3D digital xray  
Niềng Răng trẻ em  
Nhận tất cả các bảo hiểm  
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai  
đến thứ Bảy  
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:  
9806 Liberia Ave  
Manassas, VA 20110  
(703) 366-3300

GAINESVILLE:  
6844 Piedmont Center Plaza  
Gainesville, VA 20155  
(703) 754-1999

### PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza  
4090 Airline Parkway, Suite E  
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958  
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm